

## DEL TEXTO AL METATEXTO. ESTUDIOS DE LITERATURA ITALIANA Y COMPARADA: DESTACADO APORTE EN EL CAMPO DE LA ITALIANÍSTICA

Nora Sforza\*

### DATOS DE LA OBRA

Capano, D. A. (2018). *Del texto al metatexto. Estudios de literatura italiana y comparada*. Buenos Aires: Biblos. Colección Teoría y Crítica. ISBN 978-987-691-659-2

Daniel Capano abre su último libro, fruto de años de profundas lecturas y de intensas investigaciones en el campo de la italianística, de la narratología y de las literaturas comparadas con una frase que puede ser conmovedora, pero que, al mismo tiempo, nos interpela fuertemente en una época en la que —acosados y atormentados por las modalidades con que las ciencias duras avalan o rechazan nuestros trabajos de investigación— estamos constreñidos a aceptar reglas de juego con las que no siempre acordamos. En efecto, los programas de investigación universitarios y las consabidas categorizaciones nos obligan a escribir ese artículo «revelador» que tendremos mucho cuidado en publicar en la revista especializada que nos brinde una mejor evaluación. Y tal vez todo esto nos hace olvidar la verdadera esencia de nuestro trabajo, vale decir ese «objeto» deleitoso junto con el que hemos crecido: el libro. Y así nos dice Daniel Capano que «mientras las revistas trabajan sobre el olvido, el libro lo hace sobre el recuerdo» (2018, p. 9). Pero el recuerdo que nos propone el ensayista, a lo largo de estas páginas, es también la propia declaración de la poética de una mente brillante que ha *immagazzinato* —permítaseme el uso del verbo en italiano— años y años de lecturas variadísimas, atravesadas por su gran capacidad de teorizarlas y de compararlas de manera sobria y, a la vez, exquisita.

Así, cada uno de los cuatro apartados en que se divide el libro está atravesado por un particular modo de leer: un enfoque filológico es aplicado para explicar textos de la literatura bajomedieval y del primer Humanismo italianos; un análisis

---

\*Doctora en Letras por la Universidad de Buenos Aires (UBA). Ha realizado varios cursos de posgrado en la Argentina y en Italia. Ejerce la docencia universitaria en la UBA y en la USAL; y terciaria en el Instituto Superior del Profesorado «Dr. Joaquín V. González». Correo electrónico: info@norasforza.com.ar  
*Gramma*, XXX, 62 (2019), pp. 99-101.

© Universidad del Salvador. Facultad de Filosofía, Letras y Estudios Orientales. Área de Letras del Instituto de Investigación de Filosofía, Letras y Estudios Orientales. ISSN 1850-0161.

prevalentemente histórico-cultural es el que predomina en el estudio de las páginas del libro dedicadas al particular Romanticismo italiano, con especial énfasis en las obras de Manzoni y de Leopardi; un recorrido por textos contemporáneos anclado fundamentalmente en la teoría literaria, la narratología, el psicoanálisis, la filosofía y, finalmente, la «lectura comparada», que atraviesa los aportes que realiza el estudioso por diversos géneros de una literatura contemporánea donde, partiendo de su infinito conocimiento de las letras italianas, se cruzan, se funden, se tocan obras italianas de los siglos xx y xxi junto con los mitos griegos y variados textos de la tradición (y no solo) argentina, francesa y española. Si bien es cierto que todo el libro está surcado por interesantes sugerencias que logran hacernos repensar muchos supuestos de la crítica literaria, es evidente que es en esta última parte dedicada a la literatura italiana comparada donde la erudición y las ideas de Daniel Capano alcanzan las cimas más altas. Así desfilan ante nosotros páginas cuyo contenido podemos compartir o con el que podemos disentir, pero que jamás nos dejan indiferentes, pues siempre nos interpelan y nos sacuden como llamándonos a buscar nuevos horizontes y, en definitiva, nuevos modos de afrontar lecturas. Todo ello, claro está, acompañado de una abundante bibliografía clásica y actualizada.

Cada una de las secciones en que se estructura el libro está precedida de un marco teórico abarcador, que contribuye a ubicar las características epocales en que se sitúan los autores estudiados y la problemática que desarrollan en sus textos.

Pero, si bien decíamos al principio que la presente recopilación puede ser leída como una suerte de declaración poética, hay otra cuestión de no menor importancia y es la que explicita el mismísimo autor en la *Presentación*:

La recopilación aspira a completar un espacio crítico sobre la literatura y la cultura italianas, que se encuentra en nuestro medio desactualizado y disperso. [...]. Si bien el libro puede ser leído por un público que posea conocimientos básicos de literatura italiana, se destina en especial a docentes y alumnos universitarios en el ámbito hispanoamericano, dedicados a tal área de conocimiento (2018, p. 11).

«Leer es comparar», nos dice. Pero creo que la conjunción de estos textos hace algo más: ellos dialogan entre sí y dialogan profundamente con nosotros mismos. Como precisa el autor:

El diálogo que establecen los textos entre sí a lo largo de la historia de la literatura resulta de vivo interés para críticos y estudiosos de las letras, pues ven en cada nueva publicación, a través de un dinámico entramado de similitudes y diferencias, el producto de una amalgama entre los influjos que recibe el autor y las modificaciones que le imprime. Quizá, la originalidad surja de la justa dosis entre ambos componentes, pues las literaturas se configuran como un

palimpsesto en el que el escritor escribe sobre lo que otros ya han escrito (2018, pp. 189 y 90).

Como lo hicieron los humanistas de los albores de la Modernidad clásica, también nuestro querido maestro no se queda con nada para sí y, dialogando desde y con el texto, todo lo comparte con nosotros, sus lectores.

#### REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

Capano, D. A. (2018). *Del texto al metatexto. Estudios de literatura italiana y comparada*. Buenos Aires: Biblos.